050 645 1918

**Hussam El Din Hassanin Muhammad**

**Professional English <> Arabic Translator**

**Cairo, Egypt –** **01111398620**

1. **About Me**

This is Husam Hassanin, a highly professional native Arabic Translator based in Cairo, Egypt. I am a graduate of *Al-Azhar* University, one of the oldest in the world. I have the necessary academic qualifications and talents to provide you with high quality Arabic translation of your English text, as well as English translation of your Arabic text, featuring very good style and correct grammatical translation.

I have more than 7 years of hands-on experience during which I have translated over two million words within different fields. I have worked for four translation agencies in Egypt. Firstly, I joined Dar Al Farouk for Cultural Investments, then moved to Mitsco for legal translation and localization services in Egypt. Thereafter, I went to Elocalize where I undertook translation tasks for 3 years. Thereafter, I moved to LinguistHouse for legal translation where I work to date.

I also worked as a freelance translator for big companies in Egypt such Arabize,

Throughout my work as a full-time translator and a freelance translator, I took part in several translation projects. I did projects for renowned clients such as the **UN, WCO, Qatar Foundation, Nokia, Samsung, Caterpillar, MS ,** and others.

**2- Objective**

My objective is to provide my clients with high-quality translation, develop my experience, enhance my academic background and learn about everything in the field.

**3- Personal Details**

Name : Husam El Din Hassanin Muhammad

Date of Birth : Nov. 11, 1984

Marital Status : Married

**4- Education**

University : Al Azhar

Faculty : Languages and Translation

Department : English

Graduation Year: May, 2007

General Grade : Very Good with Honors

I’ve finished my Higher Studies Program and working currently to finish my thesis to get MA degree in Islamic Studies in English isA.

**5- Areas of Translation Experience**

* UN and Human Rights Documents.
* Legal Documents, Agreements & Contracts.
* Press Releases - Accountants - Accounting Annual Accounts & Reports - Commerce - Business - Advertising - Banking - Birth, Marriage and Divorce Certificates.
* Computers & Information Technology.
* Integrating Computers and Technology in teaching and learning.
* Education - Universities Brochures - Educational Certificates (Universities and Schools).
* Cultural issues & studies - Ecology & Environment.
* Childcare - Health and Safety – Housing - Water & Water Treatment - Government.
* Islamic translation, Journalism translation, Political translation - Defense and Military.
* Quality Control & Documentation.
* Human Resources - Statistics - Oil, Gas & Petrochemical - nutrition and others.
* Localization.
* Patents.
* Medical Translation.
* Websites.

**6- Major Projects**

World Customs Organization (over 340.000 words)

 Qatar Foundation (over 200.000 words throughout three years)

 MobiDev (software). (over 250.000 words).

 Patents (translated of more than 100.000 words)

 Forex Website (over 30.000)

 Spotify (88.000)

 A variety of projects including medical, general, Software, weapons, technical and other fields of more than a million words.

**7- CAT Tools & Computer Skills:**

* Microsoft Office Package (WORD, POWERPOINT, EXCEL) (2003, 2007)
* Adobe Reader
* TRADOS Workbench, Tag Editor.
* Helium
* Wordfast
* MS Studio
* Catalyst
* SDL Passolo
* Workspace
* Déjà vu
* Online tools

**8- References**

To be furnished upon request.

**9- Contact Information:**

Cell phone: 011-11398620

Primary Email Address: Husam\_6612@yahoo.com

Secondary Email: Hos4g123@gmail.com

Skype: hos4g0123